



Universidad de Valladolid

FACULTAD DE EDUCACIÓN DE SORIA

Grado en Educación Primaria

TRABAJO FIN DE GRADO

**LOS CUENTOS COMO RECURSO DIDÁCTICO
PARA TRABAJAR LA INTERCULTURALIDAD EN
EL AULA DE INGLÉS DE EDUCACIÓN
PRIMARIA**

Presentado por María Llorente Ruiz

Tutelado por: Nuria Sanz González

Soria, 4 de diciembre de 2017

RESUMEN

El presente Trabajo de Fin de Grado consiste en una aproximación teórica de los aspectos relevantes en la enseñanza del inglés en Educación Primaria, así como los beneficios del uso de cuentos a la hora de educar en la interculturalidad. A tal fin se lleva a cabo el diseño de una propuesta didáctica lúdica y motivadora con la que se pretende trabajar el pluralismo cultural y el respeto a la diversidad, mejorando a su vez el aprendizaje de la lengua inglesa. Consta de actividades variadas que girarán en torno a un único cuento en lengua extranjera con el cual lograremos la consecución de diferentes objetivos, buscando fomentar valores de igualdad, tolerancia y solidaridad en las aulas de Educación Primaria.

ABSTRACT

The following final project consists on a theoretical approximation of the relevant aspects in English teaching in Primary Education. It also shows benefits in the use of the stories for an intercultural education therefore it carries out a design of a playful and motivating teaching proposal which aims to work towards cultural pluralism and respect for diversity, and in turn to improve the learning of English language.

This final project consists on several activities around an English story, proposed to achieve different objectives and trying to foment values of equality, tolerance and solidarity in Primary Education stage.

PALABRAS CLAVE

Educación Primaria. Lengua inglesa. Educación intercultural. Propuesta didáctica. Cuentos. Valores.

KEY WORDS

Primary education. English language. Intercultural education. Teaching proposal. Stories. Values.

ÍNDICE

| | | |
|--------|---|----|
| 1. | INTRODUCCIÓN..... | 3 |
| 2. | OBJETIVOS..... | 5 |
| 3. | JUSTIFICACIÓN..... | 6 |
| 4. | FUNDAMENTACIÓN TEÓRICA..... | 8 |
| 4.1. | ENFOQUE METODOLÓGICO PARA LA ENSEÑANZA DE UNA LENGUA EXTRANJERA..... | 8 |
| 4.2. | LA EDUCACIÓN INTERCULTURAL..... | 10 |
| 4.2.1. | La interculturalidad y su relación con el currículo..... | 11 |
| 4.2.2. | La interculturalidad en el área de Lengua Extranjera..... | 13 |
| 4.2.3. | Proyectos para el desarrollo de la interculturalidad..... | 15 |
| 4.3. | USO DEL CUENTO EN EL AULA DE LENGUA INGLESA..... | 17 |
| 4.3.1. | Criterios para la selección de cuentos..... | 18 |
| 4.3.2. | Estrategias y técnicas para contar un cuento..... | 19 |
| 4.3.3. | Actividades y recursos para contar un cuento..... | 20 |
| 5. | DISEÑO DE UNA PROPUESTA DIDÁCTICA..... | 23 |
| 6. | CONCLUSIÓN Y RECOMENDACIONES..... | 38 |
| 7. | BIBLIOGRAFÍA..... | 39 |
| 8. | APÉNDICES..... | 42 |

1. INTRODUCCIÓN

El presente Trabajo de Fin de Grado (en adelante, TFG) se presenta para la obtención del título de Grado de Educación Primaria (Mención en Lengua extranjera: Inglés). En él se va a diseñar una propuesta didáctica para trabajar la interculturalidad a través de los cuentos en el aula de lengua inglesa para el alumnado perteneciente al segundo curso de Educación Primaria (en adelante, EP).

El cuento puede ser una herramienta muy útil y motivadora que nos podría facilitar mucho la enseñanza del inglés, ya que, por diferentes razones, la lengua inglesa no es una asignatura que atraiga y motive a los alumnos. Se sabe que los alumnos aprenden mucho más cuando están interesados en lo que están haciendo, es por ello por lo que los maestros/as tenemos que utilizar herramientas y recursos didácticos atractivos para promover la motivación en el aprendizaje de la Lengua extranjera (en adelante, LE).

Los cuentos son una ayuda para los maestros/as, pues nos permiten ofrecer nuevos conocimientos a los alumnos/as, creando un contexto fantástico y lúdico para trabajar vocabulario, sonidos y gramática de una manera globalizada y significativa. Con este recurso podremos crear situaciones reales de comunicación, dado que al contar un cuento se van creando intervenciones espontáneas entre el narrador (maestro/a) y el oyente (alumnos/as), favoreciendo así la práctica de la pronunciación y la entonación de una LE.

A su vez, el cuento como recurso educativo puede ser una herramienta útil para tratar diferentes áreas y contenidos. En este caso se va a abordar la cuestión de cómo utilizar el cuento para trabajar la competencia intercultural en nuestra aula. El aprendizaje de un idioma distinto lleva implícitos valores interculturales, concibiendo la cultura y la diversidad como variables a tener en cuenta en el proceso educativo. Es por ello por lo que hay que ofrecer a nuestros alumnos/as una propuesta educativa adecuada que no solo sea trabajada en las aulas, sino que también se creen estrategias para trabajar fuera de ésta, pudiendo afrontar el reto de una sociedad cada vez más diversa tanto étnica como culturalmente.

Consideramos que los cuentos pueden constituir un recurso básico para la adquisición de una competencia intercultural y que esto a su vez ha de trasladarse al proceso de enseñanza-aprendizaje de una LE, de ahí la elección de la temática de nuestro TFG.

El trabajo lo hemos estructurado en tres grandes apartados:

1. Justificación y marco teórico en el cual se relacionará el enfoque metodológico y, más concretamente, el comunicativo con la educación intercultural y el uso del cuento como recurso didáctico para trabajar en el aula de lengua inglesa.
2. Desarrollo de una propuesta didáctica para llevar a cabo en las aulas de segundo curso de Educación Primaria en la que se diseñarán una serie de actividades articuladas según un único cuento relacionado con el eje temático de nuestro TFG. Cada actividad constará de unos objetivos y contenidos específicos, así como una breve explicación de la misma.
3. Como cierre del trabajo expondré las conclusiones que he extraído de la realización del TFG y de lo que esta propuesta nos aportará como futuros docentes.

2. OBJETIVOS

El objetivo principal de este trabajo es elaborar una propuesta didáctica basada en un cuento intercultural que facilite el proceso de enseñanza-aprendizaje del inglés y, a su vez, proporcione un acercamiento a la realidad intercultural en nuestra aula de segundo curso de EP.

A través de este objetivo general, vamos a trabajar una serie de objetivos específicos que se pretenden alcanzar con la elaboración de este trabajo:

- Conocer las características de la Educación Intercultural y de cómo se trabaja la interculturalidad en el aula de LE.
- Describir qué enfoque metodológico es el más utilizado a la hora de enseñar una LE.
- Reflexionar acerca de la importancia que tienen los cuentos como recurso didáctico para desarrollar la interculturalidad en el aula de LE.

3.JUSTIFICACIÓN

El título de Grado de Educación Primaria exige a los estudiantes egresados haber adquirido una serie de competencias que les permitan desempeñar su labor educativa de manera eficaz. Dichas competencias están recogidas en la ORDEN ECI/3854/2007, de 27 de diciembre.¹ Centrándonos en las competencias que tienen relación con los tres temas que abordaremos en nuestro TFG (literatura, lenguaje y sociedad) veremos que hay una serie de competencias que estarían relacionadas:

- Conocer y comprender el currículo escolar de las lenguas y la literatura, así como los principios básicos del lenguaje y la comunicación en la etapa de EP.
- Adquirir una adecuada formación literaria basada en el conocimiento de la literatura infantil y el fomento de su lectura.
- Ser capaces de afrontar situaciones de aprendizaje de lenguas en contextos multilingües.
- Favorecer el desarrollo de las capacidades de comunicación oral y escrita mediante la literatura.
- Ser capaces de conocer las dificultades que poseen estudiantes de otras lenguas para el aprendizaje de una nueva lengua extranjera.
- Mostrar habilidades sociales y saber analizar las cuestiones más relevantes de la sociedad actual.
- Diseñar actividades de aprendizaje basadas en principios lúdicos.
- Elaborar propuestas didácticas que fomenten la multiculturalidad en lengua inglesa.

La tarea de los profesores de lengua extranjera deberá consistir en promover desde las aulas el desarrollo de unas capacidades lingüísticas y comunicativas que permitan a los alumnos expresarse e intercambiar información en una LE de una manera correcta y adecuada a su nivel formativo y madurativo.

¹ ORDEN ECI/3857/2007, de 27 de diciembre, por la que se establecen los requisitos para la verificación de los títulos universitarios oficiales que habiliten para el ejercicio de la profesión de Maestro en Educación Primaria. (BOE núm.312, pp.53747-53750)

El REAL DECRETO 126/2014, de 28 de febrero,² establece que todos los alumnos al finalizar la etapa de EP deben adquirir en, al menos, una LE la competencia comunicativa básica que les permita expresar y comprender mensajes sencillos, así como a desenvolverse en su vida cotidiana.

En dicho Decreto se recalca también la importancia que se le da al aprendizaje de una LE debido al incremento de las relaciones internacionales y a la progresiva multiculturalidad presente en nuestras aulas. Debido a la escasa presencia de Lenguas Extranjeras en la vida cotidiana de los niños se hace necesaria una inclusión de contenidos en el ámbito escolar en torno a cuatro bloques con los que se pretenderá conseguir los objetivos de área, de etapa y la formación de alumnos lingüísticamente competentes. La adquisición de dichos contenidos permitirá que el alumno sea capaz de desenvolverse en diversas situaciones sociales ampliando así su competencia en comunicación lingüística y utilizando el lenguaje como instrumento de comunicación tanto oral como escrito.

Así mismo, este trabajo también está relacionado con la competencia social y cívica que, junto con la competencia en comunicación lingüística nombrada anteriormente forman parte de las siete competencias clave establecidas en la última reforma educativa de la Ley Orgánica 8/2013, de 9 de diciembre, para la mejora de la calidad educativa (en adelante, LOMCE), la cual modificó las ocho competencias básicas que se proponían en la Ley Orgánica de Educación 2/2006, de 3 de mayo (en adelante, LOE).

Esta competencia social y cívica requiere que los alumnos aprendan y adquieran un correcto comportamiento para participar de forma activa y constructiva en su entorno además de comprender los conceptos de igualdad, respeto, no discriminación y tolerancia hacia los diferentes grupos étnicos o culturales.

A través de la literatura y, más concretamente, a través del cuento, queremos potenciar en nuestra aula estas dos competencias ya que, utilizando el cuento como recurso didáctico, transmitiremos al alumnado valores y conocimientos a la vez que les ayudaremos a expresarse y a comprender mejor el ambiente multicultural que les rodea.

² El REAL DECRETO 126/2014, de 28 de febrero, por el que se establece el currículo básico de la Educación Primaria.

4. FUNDAMENTACIÓN TEÓRICA

4.1. ENFOQUE METODOLÓGICO PARA LA ENSEÑANZA DE UNA LENGUA EXTRANJERA

Las metodologías de enseñanza de lenguas extranjeras han evolucionado a lo largo de la historia. Muchos han sido los métodos y enfoques que programan la enseñanza de idiomas y la ponen en práctica. No ha sido una evolución metodológica lineal, sino que ha habido corrientes metodológicas muy distintas que se han ido superponiendo en el tiempo e incluso han llegado a convivir y conviven en una misma época. La readaptación de principios pedagógicos de métodos tales como el método de Gramática Traducción, el método Directo, el método Total Physical Response y el método Audiolingual, entre otros, dio lugar a la creación de un nuevo enfoque, hablamos del enfoque comunicativo, el cual ha cobrado mucha repercusión en el campo de la enseñanza de lenguas en las últimas décadas.

Bérard (1995) explica que el enfoque comunicativo nace de una crítica hacia las metodologías audioorales y audiovisuales para la enseñanza de lenguas. Su propósito fundamental es fomentar la comunicación, teniendo en cuenta las necesidades del alumnado para así determinar las destrezas que el alumno desea desarrollar (comprensión y expresión oral o comprensión y expresión escrita), con la utilización de situaciones de la vida cotidiana para una mejor y más rápida adquisición de la lengua. Por tanto, los conocimientos adquiridos serán utilizados en situaciones reales, respetando los códigos socio-culturales.

Dicho enfoque está orientado a desarrollar las competencias comunicativas del alumnado, lo que indica que no se van a enseñar únicamente reglas gramaticales, sino que paralelamente se hará uso de la lengua extranjera en su dimensión socio-cultural. Siguiendo esta línea podremos decir que los objetivos en la enseñanza de la lengua se convierten en objetivos de comunicación, partiendo de las necesidades previamente fijadas por el alumnado, haciendo que éstos se enfrenten a situaciones de la vida que necesiten comunicación, como, por ejemplo, saludar, preguntar sobre un producto en una tienda, escribir una carta, leer un anuncio y entender lo que se lee, entre otros.

Así, los alumnos ya no tendrán un rol pasivo en el que únicamente escuchaban al profesor transmitir conocimientos, sino que serán los protagonistas de su propio aprendizaje, partiendo de sus intereses y creando un ambiente colaborativo e interactivo mediante estrategias motivadoras de comunicación y aprendizaje que posibiliten la participación entre alumno-alumno y entre maestro-alumno.

En las actividades comunicativas propuestas por el maestro es igual de importante el procedimiento (el cómo) como el contenido (el qué). Las actividades creadas han de ser variadas e interactivas en las cuales intercambien información dos o más personas. De este modo crearemos actividades tanto de lectura y escritura como de habla y escucha y generalmente se intentará que sean en pareja o en grupo. Ejemplos de este tipo de actividades podrían ser: hacer teatros, juegos de rol, ordenar imágenes, completar textos, hacer un dibujo siguiendo instrucciones, escribir una postal, sustituir dibujos por palabras, localizar información en un texto, etc.

En la selección de los materiales utilizados para cada actividad se ha de tener en cuenta la progresión, utilizando primero elementos menos complejos y posteriormente ir subiendo el grado de dificultad. El profesorado puede elaborar gran variedad de juegos y actividades comunicativas centradas en tareas que propicien la comunicación. Si bien el uso de estos recursos puede propiciar el aprendizaje de una segunda lengua también es igual de importante la utilización de materiales auténticos que, a pesar de no estar diseñados para la enseñanza de una LE, pueden ayudar al profesorado a romper con la monotonía ya que son recursos reales y no adaptados tales como revistas, anuncios, comics, recetas, mapas, dibujos animados, películas o gráficos, entre otros, los cuales aproximan a los alumnos a la realidad que se pueden encontrar en el día de mañana.

A continuación expondré, a modo de resumen, las principales características del enfoque comunicativo:

- **Rol del profesor:**
 - Pone énfasis en crear situaciones de comunicación y en ayudar a los alumnos a usar la lengua extranjera.
 - Intenta relacionar la lengua aprendida en el aula con actividades que se puedan realizar fuera de ella.

- Ofrece a los alumnos oportunidades para pensar en gran variedad de contextos.
- Es un facilitador del aprendizaje, es el encargado de planificar, elaborar, organizar, solucionar y evaluar el progreso y las actuaciones de los alumnos al tiempo que investiga sobre las necesidades del alumnado
- **Rol del alumno:**
 - Participa activamente en las tareas y es el responsable de su propio aprendizaje.
 - Colabora y negocia con el grupo sobre los procedimientos del aula y las actividades realizadas conjuntamente.
- **Gramática:** No se da tanta importancia a la construcción de estructuras gramaticales perfectamente correctas o a la pronunciación perfecta sino que el objetivo es ayudar a los alumnos a crear frases con significado.
- **Motivación:** La motivación por aprender es intrínseca, es decir, nace del interior del alumnado con el fin de satisfacer sus deseos de autorrealización y crecimiento personal.
- **Agrupamientos:** Las lecciones incluyen mucho trabajo en grupo y en parejas para que haya una mayor cooperación del alumnado y adquieran mayor fluidez.
- **Finalidad:** La finalidad es lograr la competencia comunicativa y para ello se valora el grado de adquisición de ésta, observando la capacidad que tiene el alumno para comunicarse adecuadamente usando sus conocimientos sobre la lengua.

4.2.LA EDUCACIÓN INTERCULTURAL

La mezcla cultural está presente en nuestro entorno más cercano. En las aulas convive alumnado con diferentes orígenes sociales y geográficos, lo que exige a los gobiernos acercar sus políticas educativas a las necesidades de la sociedad, creando así un enfoque

educativo que promueva en el alumnado valores, actitudes y actuaciones que fomenten el respeto y la valoración hacia la diversidad cultural.

Que coexistan en un mismo centro y en una misma aula personas pertenecientes a culturas diferentes da lugar a que existan múltiples beneficios como: la posibilidad de conocer más puntos de vista, diferentes modos de vida, distintas visiones acerca de un mismo tema a tratar, una mayor apertura de la mentalidad, aprender a asumir las diferencias, entre otros. Pero al igual que existen ventajas, también puede haber problemas de discriminación, falta de colaboración familiar, el desconocimiento de actuaciones ante una cultura diferente, dificultades en la comunicación, etc. Según Sandín: “No se enfrenta a las mismas situaciones un niño cuyas costumbres y estilos de vida son similares a los de la población autóctona que aquél cuyo bagaje cultural difiere mucho de los de la sociedad mayoritaria” (1999, p.41).

Es un tema que se debe trabajar tanto a nivel familiar como a nivel de aula y de centro:

“Los centros educativos deben proporcionar a los chicos y chicas programas que les ayuden a desarrollar habilidades para comprender este universo de gentes y experiencias plurales, y que les permitan desarrollar sus potencialidades para conseguir vidas socialmente constructivas y personalmente realizadas en un mundo diverso.” (Sandín, 1999, p.42).

De este modo, los centros educativos deberán proporcionar en los primeros años de educación una buena formación de actitudes y aptitudes, asegurando que todo aquello que sea importante para el desarrollo educativo y emocional del alumnado esté incluido en el currículum y, a su vez, los docentes deberán incorporar a sus aulas estrategias de enseñanza-aprendizaje eficaces que permitan la construcción de nuevos conocimientos basados, sobre todo, en una educación intercultural.

4.2.1. La interculturalidad y su relación con el currículo

En los centros educativos, así como en la sociedad en general existe una mala percepción y un uso incorrecto de los conceptos multiculturalidad e interculturalidad, llegando incluso a confundirlos.

“La Multiculturalidad se puede definir como la presencia en un territorio de diferentes culturas que se limitan a coexistir, pero no a convivir” (Bernabé, 2012, p.69).

Sin embargo, el término Interculturalidad va un paso más allá y se refiere a “la presencia e interacción equitativa de diversas culturas y la posibilidad de generar expresiones culturales compartidas, adquiridas por medio del diálogo y de una actitud de respeto mutuo” (UNESCO, 2013, p.8).

El concepto de Interculturalidad aboga por el respeto, la diversidad y el diálogo cultural, dando lugar a la comprensión y al reconocimiento de la existencia de otras culturas, mientras que la Multiculturalidad supone la existencia de varias culturas unidas en un mismo espacio, pero sin relaciones sociales.

Observando el tema que nos compete vemos cómo en el REAL DECRETO 126/2014, de 28 de febrero por el que se establece el currículo básico de la Educación Primaria, quedan reflejadas las intenciones del desarrollo y fomento de actitudes interculturales entre el alumnado a partir de unos principios éticos de igualdad, no discriminación, libertad y respeto a todos los ciudadanos, desarrollando así la competencia social y cívica del alumnado.

Si nos fijamos en dicho decreto vemos cómo muchos de sus objetivos están relacionados con los principios éticos citados anteriormente. Éstos reflejan los primeros pasos para trabajar la interculturalidad. De este modo establecen que el alumnado debe conocer y apreciar valores y normas de convivencia, adquirir habilidades para prevenir y resolver pacíficamente los conflictos, comprender y respetar las diferencias culturales y entre personas así como los derechos humanos, practicando la no discriminación y la igualdad de derechos y oportunidades y desarrollando capacidades afectivas que generen una actitud contraria a la violencia, a los prejuicios y a los estereotipos sexistas.

A su vez, es un tema que ha de trabajarse en todas las áreas de la etapa de Educación Primaria estableciéndose, en el Artículo 10 de la normativa, una serie de elementos transversales, entre los cuales, uno de ellos habla de este tema en específico. ya que establece que las Administraciones educativas tienen que fomentar valores de igualdad, no discriminación, libertad, justicia, respeto y no violencia, entre otros.

Por tanto, en todas las áreas se puede trabajar la interculturalidad de manera transversal, pero en especial ha de trabajarse desde las áreas lingüísticas como son Lengua Castellana y Literatura, y sobre todo, desde el área de Primera Lengua Extranjera en donde se hace un gran hincapié en este aspecto de la educación.

4.2.2. La interculturalidad en el área de Lengua Extranjera

Como acabamos de indicar, el área de Lengua Extranjera ayuda a que los alumnos desarrollen valores y actitudes interculturales al estar expuestos a otras culturas y al aprendizaje de una lengua extranjera.

Hoy en día hay que preparar al alumnado para un mundo muy diferente al del siglo anterior, siendo más internacional, multicultural e intercultural.

En este sentido, resulta evidente que desde las edades más tempranas la educación debe tener entre uno de sus principales objetivos el de dotar a los ciudadanos de instrumentos útiles para desarrollar competencias que les permitan adaptarse adecuadamente a una nueva sociedad cada vez más interdependiente y global. (REAL DECRETO 126/2014, p. 37)

El aprendizaje de una lengua extranjera implica un valor formativo integral para el alumnado, ya que favorece el interés, el respeto y la comunicación con otros hablantes de otros países y culturas desarrollando así la consciencia intercultural. También ayuda a valorar y comprender la lengua y, a su vez, contribuye al desarrollo de actitudes positivas hacia otras culturas.

Desde el área de Lengua Extranjera no solo tenemos que enseñar aspectos sobre la lengua y cultura fijados en el currículo, sino que podemos ampliar nuestra enseñanza a otras culturas diferentes usando la LE como medio para el aprendizaje.

Como maestros de EP debemos crear en las aulas diferentes situaciones en las que el alumnado aprenda a desenvolverse a través de la lengua extranjera desarrollando así su competencia en comunicación lingüística. Sin embargo, en los últimos años ha aparecido una nueva competencia relacionada con el lenguaje, hablamos de la competencia intercultural. Byram, Gribkova y Starkey (2002) señalan que, la

competencia intercultural no consiste solo en adquirir conocimientos sobre la cultura extranjera, sino que también es necesario desarrollar actitudes y destrezas para poder entender y relacionarse con personas de otros países. Según Byram et al. (2002), la competencia intercultural comprende cinco saberes o aspectos:

1. Saberes: Consiste en la adquisición de nuevos conceptos sobre los grupos sociales tanto del propio país como del de otros interlocutores, así como el conocimiento de los procesos que se dan en la interacción tanto social como individual.
2. Saber ser: Creación de actitudes interculturales gracias a la curiosidad, la apertura y la disposición de cada persona para saber más sobre otras culturas y ser críticos con la propia.
3. Saber aprender/hacer: Adquirir nuevos conocimientos culturales gracias al descubrimiento y la interacción con otras personas de diferentes culturas usando conocimientos, actitudes y destrezas propias pese a las limitaciones producidas en la comunicación e interacción en tiempo real.
4. Saber cómo entender: Consiste en mostrar habilidades a la hora de interpretar, explicar y relacionar un documento o acontecimiento propio con otros de otras culturas.
5. Saber cómo participar: Consiste en la habilidad de evaluar de forma crítica (conciencia cultural crítica) las prácticas, perspectivas y productos tanto de la propia cultura como de otras.

Estos cinco componentes son los que formarían parte de la competencia intercultural, la cual no sólo se basa en poseer saberes o conocimientos sobre otras culturas, sino que, para que se dé un proceso de enseñanza-aprendizaje intercultural efectivo, es necesario tener también en cuenta el resto de categorías citadas anteriormente en su conjunto.

Por lo tanto, la competencia intercultural englobaría tanto los aprendizajes de conocimientos relacionados con otras culturas como el desarrollo de actitudes positivas y de dialogo con personas de diferentes culturas. No se trataría de conseguir que el alumnado tenga un dominio de la lengua extraordinario, sino que, según Paricio (2014), el objetivo principal es que los alumnos que aprenden una LE sean capaces de actuar

como hablantes o mediadores interculturales, introduciéndose en un mundo lleno de personas de diferentes culturas y evitando los estereotipos que suelen acompañar cuando percibimos a otras personas que no pertenecen a nuestro país de origen.

Para resumir, diremos que el aprendizaje de una lengua extranjera no debe únicamente centrarse en los componentes lingüísticos, sino que es necesario crear alumnos competentes tanto lingüística como interculturalmente, instaurando en ellos actitudes positivas que fomenten el respeto y el enriquecimiento personal que nos aporta la diversidad cultural.

Debemos de este modo involucrar tanto a docentes, alumnos y a la comunidad entera para crear proyectos conjuntos que promuevan la educación intercultural y que fomenten la diversidad lingüística como algo positivo y enriquecedor, propiciando el diálogo y proponiendo nuevas maneras de enseñar y aprender sobre el entorno cultural que nos rodea.

4.2.3. Proyectos para el desarrollo de la interculturalidad

La calidad que existe hoy en día en la educación viene dada, en parte, gracias a los avances tecnológicos, los cuales han posibilitado una mayor apertura del alumnado y del centro escolar hacia el mundo exterior, superando las fronteras geográficas y compartiendo experiencias y conocimientos más allá de su propio ámbito escolar.

Existen proyectos que nos permiten este acercamiento entre países y culturas, interrelacionando al alumnado para que puedan compartir tradiciones, gustos, y aspectos de otras culturas, ampliando así sus conocimientos y aprendiendo a valorar y apreciar las diferentes opiniones y la variedad de culturas existentes.

Podemos encontrar proyectos en los que los países participantes tengan la misma lengua extranjera o bien que la LE de un país que participe sea la lengua materna (L1) del otro, y viceversa.

En definitiva, este tipo de proyectos propicia que el alumnado aprenda una LE, trabaje en grupo y se interrelacione conociendo diversidad de culturas y enseñando la cultura propia y, a su vez, ayuda al profesorado a trabajar la interculturalidad.

Existen varios programas, pero seleccionaremos tres que nos parecen importantes para el tema que nos compete:

- ❖ **Programa Comenius:** Es un programa europeo que trabaja con Educación Infantil, Primaria y Secundaria y promueve la movilidad y la cooperación entre centros educativos. Subvenciona acciones como: Ayudas para futuros profesores con clases impartidas en un centro de acogida de otro país, movilidad del alumnado mayor de 14 años para que estudie en el extranjero, cursos de formación para el profesorado y demás personal docente, creación de asociaciones Comenius-Regio para promover el desarrollo de actividades de cooperación en Europa y creación de asociaciones escolares entre centros educativos para realizar proyectos educativos conjuntos entre profesores y alumnos.

Esta última acción sería la que más se adecuaría a nuestro tema de estudio, ya que la realización de proyectos en los que participen alumnos de diversos países permitiría una mejora de la competencia en comunicación lingüística mediante el aprendizaje de una LE y, por otro lado, permitiría que el alumnado desarrollara su competencia intercultural. A su vez, propiciarían el trabajo en equipo y la utilización de las TICs creando en el alumnado una motivación y unas actitudes positivas hacia las nuevas lenguas.

- ❖ **Programa eTwinning:** Este programa forma parte del programa Comenius y esta creado por la Comisión Europea con el fin de colaborar, compartir o desarrollar proyectos conjuntos entre los centros educativos europeos. Pueden participar profesores de enseñanza no universitaria, siendo necesario el acceso a la plataforma online gratuita. A su vez, en dicha página los Servicios Nacionales de Apoyo eTwinning ofrecen asistencia técnica y pedagógica al profesorado, siguen y evalúan proyectos, organizan talleres de desarrollo profesional y publican gran variedad de materiales pedagógicos e informativos.

- ❖ **Connecting Classrooms:** El British Council trabaja con colegios en España y ofrece, entre otras cosas, cursos, herramientas y recursos didácticos para el aula y, a su vez, colabora internacionalmente con centros de todo el mundo a través de la plataforma *Connecting Classrooms* en donde se ofrecen ideas, recursos y

oportunidades para trabajar en diversos proyectos curriculares. Al conectar diversas aulas se permite a los alumnos de diferentes centros trabajar juntos sobre un tema en concreto desarrollando así la interculturalidad. También ofrece cursos presenciales y en línea financiados para profesores con el fin de desarrollar nuevas técnicas de enseñanza y aprender nuevas habilidades.

4.3.USO DEL CUENTO EN EL AULA DE LENGUA INGLESA

Son numerosos los autores que en los últimos años han reconocido la importancia que tiene el relato de cuentos como elemento clave para la enseñanza-aprendizaje de una LE. Hay que tener en cuenta que los niños muestran interés en escuchar aquello que les resulta útil e interesante. Por lo tanto, los cuentos son un recurso ideal para introducir a nuestros alumnos de primaria en el aprendizaje de una lengua extranjera, además de ser un buen punto de partida para la secuenciación de actividades interrelacionadas de enseñanza-aprendizaje gracias a las cuales los alumnos sean capaces de desarrollar la competencia comunicativa.

La narración de historias ofrece una gran cantidad de *oral input* y permite la presentación de nuevos modelos lingüísticos sin la interferencia de la palabra escrita. Con la ayuda visual de los cuentos y sus conocimientos previos, los niños pueden captar lo que se quiere expresar o contar sin necesidad de entender todas las palabras, lo cual les permitirá desarrollar buenas estrategias de comprensión. También ayuda la estructura narrativa de algunos cuentos ya que repiten patrones lingüísticos y vocabulario que ayudan a los niños a anticipar o recordar lo que va sucediendo en el relato e invitan a que éstos participen en el mismo.

A los niños les encanta escuchar los mismos cuentos una y otra vez, por eso es importante que el profesor aproveche el gusto del alumnado por las historias para consolidar los nuevos modelos lingüísticos y reforzar los ya afianzados previamente. El alumno no tiene únicamente que escuchar al profesor, sino que tiene que interactuar. Zaro y Salaberri (1993) señalan que contar historias es una actividad que requiere de interacción entre el oyente y el narrador. En el aula de LE el profesor tiene que propiciar

la colaboración del alumnado desde el principio de la narración para que participen conjuntamente en la interacción.

Las historias elegidas por el profesor tienen que tener interés para el alumnado y tienen que ser contadas de manera atractiva para que los alumnos estén lo suficientemente motivados para poder participar en el cuento. Solé (1993) señala que, para que las experiencias de los niños resulten significativas éstos tienen que encontrar algún sentido a lo que están haciendo. De este modo, los cuentos serían un buen recurso para la enseñanza de una LE ya que les proporcionan actividades que son interesantes y crean en el alumnado el deseo de aprender y unas actitudes positivas hacia la nueva lengua.

4.3.1. Criterios para la selección de cuentos

A la hora de seleccionar un cuento con el que trabajar en el aula de lengua extranjera debemos ser conscientes de los objetivos que queremos trabajar y conseguir a través de este. Requiere que el profesor/a tenga la capacidad de evaluar el cuento y discriminar entre los que responden a las necesidades de sus alumnos.

A continuación, voy a exponer una lista de criterios que tendremos que tener presentes a la hora de seleccionar un cuento:

- ❖ Tienen que ser historias que interesen a los niños y que sean apropiadas a la edad y, si además son divertidas, capturaremos su atención. Cuentos sobre sus gustos e intereses o tramas en donde los protagonistas sean animales o personajes fantásticos funcionarán mejor en los primeros cursos de Educación Primaria.
- ❖ El *input*³ que los alumnos reciban con el cuento debe ser rico, atractivo y motivador, con nuevos aprendizajes que les resulten significativos y desafiantes.
- ❖ Los rasgos fonéticos que posea el cuento son muy importantes ya que las rimas, las onomatopeyas, el ritmo y la entonación ayudan a mejorar la pronunciación del alumnado.

³ *Input* es la cantidad de estímulos y de información tanto oral como escrita que el alumnado recibe.

- ❖ Los relatos cortos, con secuencias repetidas y estructuras sencillas y con ilustraciones son la mejor opción, cuanto más grandes, coloridas y atractivas sean las ilustraciones más atención conseguiremos. Si además añadimos medios audiovisuales (música, vídeos) o gestos, obtendremos un resultado óptimo.
- ❖ Los cuentos transmiten muchos valores éticos, morales y sociales, de modo que, cuanto mayor sea la información cultural que refleje más ampliará las mentes de los niños al saber sobre otras realidades.
- ❖ Finalmente, consideraremos también el potencial que tiene el cuento para ser explotado pudiéndose trabajar con él otros recursos como juegos, canciones, etc.

4.3.2. Estrategias y técnicas para contar un cuento

Leer un cuento no es lo mismo que contarlo. Todas las personas del mundo, mejor o peor, podemos leer un cuento, y, del mismo modo, todos sabemos contar cuentos, pero en realidad se trata de dos actividades muy diferentes y, para contar un cuento, hacen falta una serie de técnicas que hay que trabajar.

En primer lugar, hay que saber elegir bien el cuento, para ello tenemos que fijarnos bien en las características de nuestros alumnos y en sus intereses y, a su vez, tenemos que encontrar un cuento con el que nos sintamos cómodos y que nos guste.

Para ser un buen cuentacuentos se debe leer varias veces el cuento y trabajar bien el argumento y es por ello por lo que tenemos que utilizar técnicas tales como: hacer mapas mentales de la trama, esquematizar la historia recordando los acontecimientos principales, imaginar el cuento como una sucesión de imágenes, poner cara a los personajes o crear nuestra propia película mental, intentar contar la historia con nuestras propias palabras para poder recordarla mejor, repetir la historia tantas veces como sea necesario hasta sentirla como si fuera una historia real, crear nuestras propias adaptaciones y versiones de la historia en base a las características del alumnado, etc.

Otro aspecto importantísimo a la hora de contar un cuento es hacer uso del contacto visual, transmitir a los alumnos con la mirada ayuda a que los oyentes se introduzcan más en la historia, incluso puedes propiciar su colaboración y que ellos mismos sean

partícipes del cuento. Del mismo modo también hemos de regular nuestra voz y aprender a variar la intensidad y el volumen de ésta, así podremos cambiar la voz para reflejar diferentes personajes o variar la intensidad e incluso hacer silencios y pausas para crear diferentes ambientes.

Además del contacto visual y la voz, las posturas, los gestos, o incluso el espacio en el que contamos nuestra historia (luces, mobiliario, colores, material visual) pueden tener importantes efectos. Por lo tanto, es fundamental el uso del lenguaje corporal como apoyo de la historia que contemos, así como también serán importantes nuestra entonación, el tono de voz, la gesticulación, el ritmo del discurso, los sonidos y el ambiente para que todo ello en conjunto pueda dar realismo al cuento.

4.3.3. Actividades y recursos para contar un cuento

Harmer (1998) señala que el aburrimiento es uno de los grandes enemigos a los que nos enfrentamos a la hora de enseñar una LE y si a esto le añadimos que las clases de inglés sean predecibles hará que el alumnado no sienta interés alguno por la materia. Por ello, como docentes con disposición de gran cantidad de estrategias, debemos cambiar nuestra forma de impartir las clases y pensar qué recursos o actividades pueden ajustarse y gustar más al grupo de alumnos/as con el que trabajemos.

Como ya hemos visto anteriormente, escuchar cuentos es una actividad que gusta mucho al alumnado de modo que, ¿por qué no aprovechar esos gustos haciendo del *storytelling* un recurso didáctico en las clases de LE?.

Wright (1996) señala que, al utilizar los cuentos en nuestras clases de inglés debemos considerar tres pasos a seguir para hacer diferentes actividades:

1. Antes de contar el cuento

Previo a la narración del cuento debemos familiarizar al alumnado con el vocabulario más importante, los diferentes personajes que aparecerán en la historia y los lugares en donde se desarrollará la trama. Para ello se podrán utilizar piezas manipulativas, flashcards o marionetas o incluso visualizar imágenes en la pizarra digital.

Podemos plantear actividades de pre-lectura tales como lectura del título del libro y anticipación de historias deducidas a partir de él o visualización de las ilustraciones del cuento y realización de preguntas para ver que pensamientos tienen sobre el cuento o de que creerán que tratará la historia.

2. Durante la narración del cuento

En esta parte prestaremos especial atención al alumnado para ver si están entendiendo el cuento. Se parará la narración tantas veces como sea necesario y se irán haciendo preguntas sencillas de comprensión oral. A su vez, se animará a los alumnos a predecir lo que va a ir ocurriendo en la historia o cómo creen ellos que acabará el cuento. Es importante plantear actividades de debate en el aula preguntando sobre qué habrían hecho en la situación del personaje y por qué, de este modo, mientras los niños van proponiendo soluciones, podremos hablar sobre los valores que nos transmite la historia.

Para ver si los alumnos prestan atención a la historia realizaremos actividades participativas tales como: levantar la mano cuando escuchen una determinada palabra que aparezca en el cuento, realizar movimientos que ejecuten los personajes del cuento, repetir frases clave con el maestro como por ejemplo la frase típica *“Run, run as fast as you can! You can't catch me! I'm the Gingerbread Man!”* del cuento *Gingerbread Man*, involucrar a los alumnos realizando acciones como soplar, hacer que llaman a la puerta, etc., mostrar objetos que aparecen en el libro para que se vayan señalando a medida que van apareciendo, recitar pequeñas canciones durante el cuento, describir escenas o personajes que aparezcan en las ilustraciones, etc.

Finalmente, podremos también narrar el cuento utilizando marionetas, disfraces, láminas o canciones o visualizar, en el caso de que las hubiera, las versiones digitales o interactivas del cuento.

3. Después de contar el cuento

Una vez escuchada la historia se repetirá tantas veces como sea necesario con el fin de que los niños se familiaricen con el vocabulario y las estructuras nuevas y de este modo vayan participando más al sentirse más cómodos con la narración.

Son muchas las actividades que se pueden realizar después de la narración de un cuento, a continuación, propondremos algunas de ellas:

- Hacer preguntas sobre el cuento y sobre las características de los personajes.
- Representar o bien a los personajes de la historia mediante la mímica o bien dramatizar los sentimientos que tienen esos personajes mediante el mimo.
- Adivinar personajes u objetos del cuento a partir de la descripción que proporcione el maestro.
- Ordenar de forma secuenciada las viñetas del texto.
- Inventar otros finales con ayuda del maestro.
- Técnica del *Role Play* en la cual el maestro asignará a varios niños los personajes que aparecen en el cuento. Mientras se va narrando la historia los niños tendrán que representar lo que se va contando actuando según el papel que se les ha asignado haciéndolo más vivido y auténtico.
- Juego que consistirá en unir las *flashcards* con las *wordcards*. Haremos dos grupos y repartiremos diferentes *wordcards* con palabras escritas en inglés sobre el vocabulario que aparece en el cuento. A su vez, las *flashcards* que tendrán el dibujo de ese vocabulario a aprender estarán colocadas en la pizarra en el espacio dedicado a cada grupo. A la señal, un integrante de cada grupo cogerá una *wordcard* de encima de la mesa e irá corriendo a pegarla debajo de la *flashcard* que él cree que corresponde. Cuando todas estén colocadas haremos recuento de las que cada grupo ha puesto bien y corregiremos las que estén mal.
- Realización de un Teatro Negro en el que se propiciará la colaboración, el compañerismo y el trabajo en equipo. Se construirá por grupos las marionetas y el material escénico que necesitaremos para contar el cuento y se pintará todo con pinturas fluorescentes para que se puedan ver en la oscuridad. En el escenario habrá un fondo negro y estarán todos vestidos de negro, con la sala a oscuras y con la luz ultravioleta encendida que logrará el impacto visual que queremos conseguir. Pondremos música de fondo y cada niño será un personaje. A su vez habrá un narrador que irá contando la historia.

5. DISEÑO DE UNA PROPUESTA DIDÁCTICA

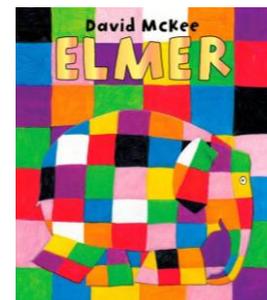
Este trabajo didáctico va dirigido al alumnado de segundo curso de Educación Primaria, cuyos alumnos tienen entre siete y ocho años de edad. Será un recurso que se podrá utilizar a lo largo del curso escolar ya que, en educación, siempre hay que fomentar actitudes interculturales positivas en el aula y, a ser posible, en todas las materias curriculares. Queremos crear un marco de actuación integrador, global y flexible que atienda a todo el alumnado. Para ello diseñaremos una serie de actividades para antes, durante y después de la lectura de un cuento que se trabajarán a lo largo del curso en el horario lectivo semanal dedicado a la lengua inglesa, estableciendo sesiones de mayor o menor duración dependiendo de la actividad que se vaya a realizar en cada una de las sesiones.

ANÁLISIS DE LA PROPUESTA DIDÁCTICA

❖ CONTEXTUALIZACIÓN

La propuesta creada está formada por un conjunto de actividades repartidas en los tres momentos que tiene todo cuento y que han sido diseñadas, la mayoría de ellas, para realizarse de manera grupal. El trabajo en grupo es muy importante ya que los niños tienen que aprender a trabajar cooperativamente, respetándose y estableciendo una serie de normas y comportamientos que sentarán las bases de sus futuros aprendizajes. Es por ello que queremos crear un ambiente distendido y lúdico en donde los niños se comuniquen, participen, compartan, se respeten, aprendan juntos e interaccionen entre sí a través del juego y el cuento. Crear un clima agradable y estimulador hace que los alumnos se sientan seguros ante el aprendizaje de una nueva lengua.

El cuento que se utilizará para que el alumnado alcance los objetivos propuestos será Elmer, del autor David McKee (1968) en su versión en lengua inglesa (*Anexo 1*). Posteriormente se han publicado muchos libros sobre el elefante Elmer, más de treinta, haciendo de él un personaje muy conocido en la literatura infantil.



Hemos seleccionado la primera versión de este autor por los valores que nos transmite el cuento. Trata de una maravillosa historia de un elefante multicolor que se sentía muy diferente a los demás, era un elefante de mil colores, muy divertido, con el que todos se reían, pero él creía que el resto de elefantes se burlaban de él por ser distinto así que un día decidió pintarse de color gris para ser igual que ellos. Cuando regresó a la manada ninguno lo reconoció y los vio tan serios y aburridos que decidió gritar con todas sus fuerzas y asustar a todos los de su alrededor para que volvieran a reír de nuevo. Comenzó a llover y se descubrieron los colores de Elmer y al resto de elefantes les gusto tanto la broma que decidieron celebrar un día de fiesta al año dedicada a Elmer disfrazándose él de color gris y los demás de elefantes multicolores.

Es un cuento que gusta mucho a los niños por sus ilustraciones tan coloridas y por el personaje tan peculiar que aparece en la historia. Con este libro se pueden transmitir valores tan importantes como el respeto, la bondad, la amistad y, sobre todo, la diversidad. Es un cuento que nos permite plantearnos que todas las personas somos diferentes y especiales, que tenemos que ser felices con nosotros mismos y que hay que valorar la diversidad como una oportunidad, como un elemento enriquecedor de la sociedad.

❖ OBJETIVOS, CONTENIDOS Y COMPETENCIAS

El **objetivo general** que se quiere conseguir con esta intervención educativa es que los alumnos sean capaces de apreciar y respetar las diferencias interculturales existentes en su entorno a través del cuento concibiendo éste como fuente de placer y como medio de aprendizaje de una Lengua Extranjera.

A su vez, los **objetivos específicos** que se pretenden conseguir serían los siguientes:

- Participar activamente en la lectura y representación de historias en LE dando opiniones sobre personajes o situaciones del cuento.
- Fomentar la creatividad y el pensamiento crítico a través del cuento de Elmer.
- Potenciar actitudes de respeto, tolerancia y empatía con la diversidad.

- Promover la cooperación y la solidaridad mediante diversas actividades partiendo del cuento.
- Valorar la LE como medio de aprendizaje y como transmisora de conocimientos.

Para la elaboración de esta propuesta se han examinado los **contenidos** literarios y de lengua extranjera tanto del REAL DECRETO 126/2014, como del DECRETO 26/2016.

La asignatura en la que nos centraremos para abordar el tema de este TFG es Primera Lengua Extranjera la cual, a su vez, lleva asociado el desarrollo de las competencias sociales y cívicas que se tienen que desarrollar en esta etapa educativa. Dicha área se compone de una serie de contenidos establecidos en el DECRETO 26/2016, los cuales están distribuidos en cuatro bloques temáticos. A continuación, detallaremos los contenidos más significativos que se van a desarrollar a lo largo de esta propuesta didáctica:

- Utilización de estrategias básicas para apoyar la comprensión: escucha activa, lenguaje no verbal, lectura de imágenes, identificación de expresiones y rutinas.
- Expresión de las propias emociones por medio de los lenguajes corporal, plástico y verbal.
- Participación y escucha activa en situaciones habituales de comunicación.
- Experimentación con técnicas plásticas y audiovisuales
- Conocimiento de algunos rasgos históricos, geográficos y culturales de otros países.
- Interacción oral en situaciones reales o simuladas a través de respuestas verbales y no verbales.
- Toma de conciencia de la capacidad para comprender globalmente un mensaje sin necesidad de comprender todos y cada uno de los elementos del mismo.
- Participación activa en actividades individuales o de grupo.
- Valoración del inglés como medio para ampliar el conocimiento del mundo.
- Aprendizaje y puesta en practica de los contenidos lingüísticos y las estructuras gramaticales programadas: verbos *to have* y *to be*.
- Reconocimiento, producción y consolidación del vocabulario básico utilizado en la propuesta didáctica:

- *Emotions and feelings: angry, bored, alone, happy, confused, sad, surprised, worried, tired.*
- *Physical characteristics: hair color, eye color, skin color.*
- *Vocabulary about clothing, languages and typical foods of other countries.*
- *The continents.*
- *Countries: India, Nigeria and China.*
- *Colours: yellow, orange, red, pink, purple, blue, green, black, white, grey.*
- *Jungle animals: hippopotamus, lion, tiger, elephant.*
- *Values: Respect, comradeship, friendship, solidarity, equality.*

En cuanto a los contenidos interculturales diremos que, con la consecución de esta propuesta didáctica, pretendemos promover el respeto hacia todas las culturas, razas, formas de pensar y tradiciones, entre otros, valorando la diversidad como algo único, propiciando la resolución pacífica de los problemas y concienciando sobre la lucha que tenemos que emprender contra el racismo y la discriminación.

A su vez, las actividades que componen dicha propuesta contribuyen al desarrollo de algunas de las **competencias clave** de la Educación Primaria. A continuación, se exponen dichas competencias y los motivos por los que se van a trabajar:

- **Comunicación lingüística:** Esta competencia se trabajará a lo largo de todo el recurso didáctico ya que el lenguaje es el instrumento fundamental que tenemos para que los alumnos se comuniquen y se expresen en lengua extranjera.
- **Aprender a aprender:** Esta competencia requiere en los niños autoconfianza, motivación y el gusto por aprender. Los cuentos contribuyen a desarrollar capacidades como la atención y la memoria. A su vez, el hecho de que la mayoría de las actividades sean grupales da lugar a que todos ellos juntos tienen que trabajar para lograr un fin común, pudiendo buscar soluciones adecuadas a los problemas que les vayan surgiendo y avanzando así en su aprendizaje
- **Sentido de iniciativa y espíritu emprendedor:** En cada una de las actividades propuestas el alumnado tiene la posibilidad de demostrar su iniciativa personal.

Aunque trabajemos en grupo, cada uno de los integrantes debe aportar su iniciativa, sus conocimientos y sus capacidades al resto del grupo. En algunas de las actividades, como por ejemplo en las de preguntas, el docente será un mero guía y serán los alumnos los que tengan que ir resolviendo esas preguntas y concienciándose sobre los valores éticos que queremos transmitirles.

- **Competencias sociales y cívicas:** Como se ha dicho anteriormente, en muchas de las actividades propuestas se trabaja en grupo por lo tanto se requiere de cooperación, respeto y convivencia entre ellos para conseguir un fin común.
- **Conciencia y expresiones culturales:** Esta competencia es la que consideramos la más importante de nuestro recurso ya que el cuento intercultural que hemos elegido transmite muchos valores y a su vez vamos a trabajarlo en una LE. Pretendemos que el alumnado aprecie, valore, comprenda y respete la diversidad y las diferentes manifestaciones culturales existentes considerándolas como algo positivo y enriquecedor en nuestro día a día.

❖ **METODOLOGÍA**

Con este recurso se pretende fomentar el aprendizaje significativo, intentando que los niños comprendan e interioricen lo que aprenden a través del juego y los cuentos, relacionándolo con lo que ya saben para así poder construir conocimientos sólidos.

Es necesario que los niños aprendan tanto de lo propio como de lo ajeno, que conozcan otras culturas y tradiciones para que así puedan aumentar la calidad educativa de los aprendizajes colectivos, personales e interpersonales. Desde las aulas hay que propiciar dicha interculturalidad que permita desarrollar en el alumnado la llamada competencia intercultural.

Este recurso se podría trabajar con los alumnos en la clase de lengua inglesa al tiempo que en la clase de Lenguaje se imparten los contenidos que en las actividades se proponen, es decir, que los alumnos han de tener simultáneamente (o haber tenido previamente) un contacto en su lengua materna con el vocabulario que en el cuento se trabaja para no ocasionarles confusión. Claro está que su aplicación también puede llevarse a cabo en otras asignaturas ya que la interculturalidad debería de ser siempre trabajada interdisciplinariamente.

Llevaremos a cabo una metodología que facilite experiencias e interacciones con el mundo que rodea al niño de forma ajustada a su edad, trabajando en un espacio de cooperación y participación entre iguales y adultos intentando recopilar las aportaciones de todos para construir significados a partir del trabajo cooperativo. La metodología será flexible y se adaptará a la diversidad de circunstancias y personas, siendo integral y significativa atendiendo a la necesidad de juego, experimentación y movimiento que tienen los niños a estas edades. Los niños son curiosos y hay que saber aprovechar esa curiosidad para que indaguen, contrasten opiniones y trabajen de manera cooperativa en un clima donde se fomenten las relaciones positivas. Trabajaremos con la metodología cooperativa para que el alumnado comprenda que trabajar juntos es más enriquecedor que haciéndolo individualmente, de este modo los alumnos conocerán más acerca del otro, compartirán responsabilidades y experimentarán con esa diversidad de opiniones y de culturas pudiendo desarrollar una mente abierta y tolerante y, de este modo, unas competencias interculturales positivas.

A su vez, utilizaremos el enfoque comunicativo para desarrollar la competencia comunicativa de los alumnos y las habilidades de escucha, escritura, lectura y conversación. Propiciaremos la interacción y utilizaremos estrategias variadas, como pueden ser, la adaptación del cuento a la realidad de los niños, la utilización de diferentes materiales atractivos y motivantes, la propuesta de actividades variadas en las que puedan dialogar, compartir información y diferentes puntos de vista, tendremos en cuenta las similitudes y diferencias existentes y la diversidad tanto a nivel de aula como a nivel mundial y, finalmente, facilitaremos la improvisación y la espontaneidad entre el alumnado.

❖ CRITERIOS DE EVALUACIÓN

Los criterios de evaluación se establecerán teniendo en cuenta la consecución de los objetivos y contenidos propuestos para este recurso. La evaluación de las actividades se basará en la **observación directa y sistemática** del alumnado. A lo largo de cada una de ellas, se apreciará el grado en que los alumnos han asimilado los conceptos que hemos querido trabajar. Debemos tener siempre en cuenta que cada alumno tiene su propio ritmo de aprendizaje y es por ello que no todos los alumnos tienen el mismo nivel de desarrollo tanto cognitivo como intelectual, de modo que a la hora de realizar la

evaluación tendremos que partir del nivel de desarrollo de cada alumno. Utilizaremos el **diario de clase** cada vez que finalicemos un cuento para plasmar en él los conceptos que aprendimos, lo que más nos gustó de todas las sesiones realizadas y porqué, qué es lo que nos pareció más difícil, etc. Puntualmente utilizaremos también el **registro anecdótico** en donde anotaremos los comportamientos, conductas o actuaciones más significativas o inusuales de los alumnos (en el caso de que las tuvieran). A su vez, para una mayor observación de las actitudes del alumnado frente a los temas interculturales y de aceptación e integración elaboraremos una **escala de actitudes** que tendrán que rellenar los alumnos y que nos servirá para medir diversos aspectos de su comportamiento (*Anexo 2*).

Al finalizar la propuesta didáctica no se realizarán exámenes por parte del alumnado, sino que será el docente el que rellenará una tabla de evaluación por cada alumno (*Anexo 3*). Esto le permitirá comprobar el grado de adquisición de los objetivos propuestos y las posibles dificultades que hayan podido surgir en la consecución de éstas. A su vez, teniendo en cuenta lo establecido en el DECRETO 26/2016, se llevarán a cabo procesos de evaluación del maestro, el cual hará una autoevaluación de sí mismo y de su propio proceso de enseñanza.

❖ ACTIVIDADES

Siempre que trabajemos con cuentos estableceremos tres momentos fundamentales, por tanto, las actividades propuestas, estarán repartidas de la siguiente manera:

A. ANTES DE CONTAR EL CUENTO

Previo al relato del cuento de Elmer, se realizarán diversas actividades para que los alumnos se vayan familiarizando con el vocabulario y se vayan imaginando cual puede ser la trama y los personajes del mismo:

1) El misterio de la caja

Iremos a la biblioteca del colegio y allí encontraremos una caja misteriosa que pone el nombre de nuestra clase con una carta en su interior. En dicha carta nos cuentan que vamos a conocer una historia nueva de un personaje pero que para saber de quien se trata tendremos que formar el puzle el cual se corresponde con la portada del libro. De modo que, todos los alumnos juntos tendrán que ordenar

las piezas del puzle para ver la portada del libro que van a conocer. Una vez formada la portada la profesora aprovechará para hacer preguntas como:

- *What is the book about?*
- *What characters appear in the book?*
- *What adventures do they live?*
- *Why does the elephant have so many colors?*

2) Nuestros propios Elmers

Una vez conocido el personaje principal de la historia haremos una manualidad que consistirá en dar a cada alumno la silueta de Elmer en vinilo adhesivo transparente, dicho vinilo lo pegarán en las ventanas de la clase y repartiremos papel celofán de colores a los alumnos. Cada uno de ellos decorará su Elmer como más le guste pegando sobre el lado con adhesivo trocitos de papel y podremos observar lo diferentes que son los unos de los otros quedando patente que la diferencia es algo enriquecedor y observando lo bonita y colorida que nos ha quedado la clase.

3) Creamos historias

Organizaremos el aula en grupos y daremos a cada grupo diferentes *flashcards* con elementos de cuentos (diferentes personajes, acciones, escenarios como la selva, el parque, la playa...) y daremos una serie de palabras clave que aparezcan en el cuento de Elmer para hacer frases sencillas.

En la pizarra iremos proponiendo ejemplos de historias sencillas en torno al cuento de Elmer que se pueden crear con las *flashcards* que les hayamos dado. Escribiremos la estructura básica que pueden utilizar y los niños tendrán que intentar reproducir esas pequeñas historietas pero cambiando el vocabulario por el que les haya tocado.

Los niños dejarán volar su imaginación y, una vez creadas las historias, saldrán a contarlas al resto de la clase.

4) ¿Será verdad?

Todavía no sabemos muy bien el contenido del cuento, tenemos pistas sobre personajes u objetos que aparecen, pero no tenemos todavía una idea clara sobre él. De modo que jugaremos a un juego que consistirá en repartir tarjetas en las que hay escritas afirmaciones o preguntas relacionadas con el libro, así que tanto las respuestas a las preguntas como las afirmaciones deben aparecer en la historia. Cada alumno leerá la tarjetita que le ha tocado y tendrá que responder si cree que esa afirmación es cierta o no, o contestar a las preguntas que se le formulen. Se buscarán preguntas y afirmaciones extrañas para que los niños dejen volar su imaginación, algunas de ellas podrían ser:

- *Do you think Elmer can fly?*
- *Is Elmer colored because he eats crayons?*
- *Elephants always change their skin color.*

Este juego les hará reflexionar sobre si estarán equivocados o no con lo que han dicho, sobre que pasará realmente en el libro, etc., y despertará más todavía su curiosidad por la historia.

5) Ordena las ilustraciones

Se repartirán por grupos las ilustraciones que aparecen en el libro de manera desordenada y se escribirán en la pizarra ejemplos de frases cortas que podrían acompañar a cada viñeta. Cada grupo deberá ordenarlas según ellos creen que será la historia y elegir las frases que quieren que acompañen a esas ilustraciones para finalmente salir grupo por grupo a la pizarra a exponer su cuento al resto de la clase.

Esta actividad les hará pensar si están equivocados o no, si el orden que ellos han creado será el que tendrán realmente las viñetas en el cuento, si ocurrirá eso de verdad o no o si será más cierta la historia de otros compañeros que la suya, entre otras.

6) Encuentra a personas como Elmer

Potenciaremos el respeto a la diversidad y la aceptación de otras personas y de las diferencias que tenemos los unos con los otros gracias a la última actividad propuesta previa a la narración del cuento.

Sentaremos a los alumnos en grupos de 5 personas y repartiremos revistas y periódicos en los que aparezca gente de varias nacionalidades y personas con diferentes características. Se les pedirá que busquen a gente que ellos consideren diferente, como Elmer y que, una vez localizados, los recorten.

Rellenarán por grupos una ficha en la que pegarán a cada persona en el recuadro que se les proporciona y tendrán que rellenar las frases que aparecen al lado de cada recuadro con los datos que faltan usando el verbo *to have* o *to be* y adjetivos de color, tamaño, carácter, nacionalidad, etc. Haremos en la pizarra tantos ejemplos como sean necesarios para que los niños comprendan el ejercicio propuesto.

Finalmente, cada grupo saldrá a enseñar su trabajo y el maestro aprovechará dichos momentos para inculcar los valores de igualdad, aceptación y respeto que queremos promover a lo largo de este recurso.

B. DURANTE LA NARRACIÓN DEL CUENTO

Mientras contamos el cuento queremos trabajarlo de cuatro maneras diferentes y para ello organizaremos al alumnado en semicírculo, sentados, para que todos vean al narrador y presten mayor atención:

- 1º. La primera narración será la que se hace habitualmente. El maestro narrará la historia mostrando las imágenes que aparecen en la misma y leyéndola con diferentes entonaciones, pausas y gesticulaciones, teniendo muy en cuenta la comunicación no verbal a la vez que se realizan preguntas a medida que la vamos leyendo.
- 2º. En la segunda lectura repartiremos primeramente unas tarjetas a los alumnos con palabras en inglés que aparecen en el cuento, los niños deberán prestar mucha

atención ya que cuando el maestro diga la palabra que aparece en su tarjeta el alumno que la tenga tendrá que levantarse y sentirse protagonista por unos instantes hasta que otro compañero se levante y el que previamente estaba de pie se tendrá que sentar.

3°. La tercera consistirá en plasmar emociones, por lo que hablaremos previamente sobre ellas. El maestro irá sacando *flashcards* junto con sus *wordcards* sobre diferentes emociones: *angry, bored, alone, happy, confused, sad, surprised, worried*. Las dejaremos a la vista de todos y pasaremos a repartir una cartulina blanca a cada alumno, pinceles y témperas. A medida que se vaya leyendo el cuento los alumnos irán reflejando en el mural cómo se sienten, que sensaciones experimentan con los personajes, los diferentes estados de ánimo por los que pasa Elmer, etc.

4°. Y, finalmente, al disponer de varios videos en Youtube contando el cuento hablantes de lengua inglesa sería muy interesante que nuestro alumnado los viera en la pizarra digital, pudiendo escuchar la pronunciación y viendo el cuento de una manera más atractiva lo que influirá directamente en su motivación. Este sería uno de los enlaces a la versión audiovisual de la historia: <https://www.youtube.com/watch?v=InoSIIdPrgzg>

C. DESPUÉS DE CONTAR EL CUENTO

Una vez terminado el cuento de Elmer, realizaremos una serie de juegos y actividades para que el alumnado interiorice los valores que queremos transmitir con el cuento y que comprendan que todos somos diferentes y que esa diferencia es la que nos hace únicos, como a Elmer:

1) Ronda de preguntas

Tras contar el cuento, el maestro preguntará a los niños si han entendido el cuento y hablará con ellos sobre la importancia de ser diferente. Hará preguntas tales como:

- *Why is Elmer sad?*
- *How is Elmer? And the other elephants?*

- *Do you like to be different? Do you want to be the same as other children?*
- *Do you like to have different friends to do different things? Is it fun?*
- *Have you ever felt bad about having a different skin color from another child?*

2) Mi reflejo en el espejo

Para tratar el tema de los sentimientos que está muy ligado al tema de la interculturalidad y la igualdad, trataremos de hacer sentir a los niños diferentes estados de ánimo y a su vez, tendrán que mostrar diferentes expresiones frente al espejo. Para ello comenzaremos visionando un power point, previamente preparado por el maestro, en el que se verán diferentes personajes con diferentes expresiones (miedo, alegría, enfado, sorpresa, tristeza...) y al ir pasando las diapositivas se irán haciendo preguntas a los niños tales como: ¿Te has sentido triste alguna vez?, ¿Por qué?, ¿Habéis echo sentir a alguien así alguna vez? De esta manera los niños reflexionarán sobre la importancia de hacer sentir bien a los demás sean de la cultura que sean o tengan la diferencia que tengan e iremos haciendo comparaciones con el cuento de Elmer.

Una vez visionado el power point, se imprimirán las imágenes utilizadas en él y la profesora irá sacando esas imágenes al azar. Los niños se situarán frente al espejo y tendrán que imitarlas, de esta manera observarán los cambios físicos y anímicos que se producen dependiendo del estado anímico que tengamos.

3) ¿A quién me parezco?

Aprovechando el juego de mirarnos al espejo, prepararemos otra actividad que consistirá en hablar con ellos sobre las semejanzas y las diferencias que tenemos los unos con los otros. Para ello, haremos en la pizarra una tabla en la que pondremos características como: sexo, color de pelo, color de ojos, color de piel, si usa gafas, etc. Iremos clasificando a las personas según las características establecidas haciendo comparaciones y tratando de averiguar si hay alguna persona en la clase que sea igual a otra o si, por el contrario, cada uno de nosotros somos únicos y diferentes.

4) Cesta de la igualdad

Utilizaremos la última página del libro en la que dedican una fiesta anual a Elmer en la que todos los elefantes se pintan de colores y Elmer se pinta de color gris. Hablaremos previamente con el alumnado sobre el compañerismo apreciado en el cuento, la amistad entre todos ellos, el respeto que se tienen los unos con los otros y la solidaridad que transmite el cuento, dejando clara la palabra igualdad, ya que todos ellos se respetan e incluso celebran las diferencias un día al año. Se utilizarán *wordcards* de diferentes colores con las cinco palabras clave en las que se basará el posterior juego: *Respect, comradeship, friendship, solidarity, equality*.

Es un juego que podemos realizar tanto en clase como en el patio. Debemos formar un círculo con sillas (si lo hacemos en el patio podemos hacerlo sentados en el suelo o con aros), habrá una silla menos con respecto al número de participantes. Utilizaremos cuatro de las cinco palabras que tienen que ver con el tema introductorio que hemos trabajado previamente: *Respect, comradeship, friendship, and solidarity*, y, adjudicaremos una a cada participante. El alumno que esté sin silla es el que comienza el juego y se situará de pie en el centro del círculo y dirá en alto 2 de las 4 palabras a la vez que enseña en alto las *wordcards* correspondientes. Quienes tengan esas palabras (por ejemplo, *respect and friendship*), deberán de cambiar de sitio rápidamente y es en ese momento cuando aprovechará el niño que esta de pie para sentarse en alguna de las sillas libres. El alumno que se quede sin silla pasara al medio del círculo. Cuando hayamos jugado varias rondas y los niños entiendan bien el mecanismo del juego introduciremos la palabra clave *Equality*, que solo podrá ser dicha por el maestro. De modo que mientras los niños están jugando puede aprovechar el maestro para gritar ¡*EQUALITY!* y todos los alumnos deberán levantarse de su silla y correr a buscar otra libre.

5) ¿Quién es quién?

Previo a este juego realizaremos una actividad grupal con los alumnos en la que hablaremos con ellos, con la ayuda de un *power point*, sobre las comidas típicas de otros países, su vestimenta, el idioma que hablan, etc.

Una vez aprendidos conceptos sobre otras culturas pasaremos a jugar al clásico juego de mesa “quién es quién” pero con nosotros mismos como tablero. Con este

juego practicaremos la descripción de personas y nos fijaremos más en las características o peculiaridades que cada uno de nosotros y los de nuestro entorno tienen.

El maestro traerá al aula diferentes objetos tales como pelucas, sombreros, bigotes, gafas y ropa tradicional de otros países (la que hemos visualizado en el *power point* anterior) para hacer el juego aún más divertido y entretenido. Varios alumnos serán los que se pongan esos objetos, los cuales irán cambiando en cada ronda. El maestro pedirá que todos los alumnos se sitúen de pie, y llamará a uno que será el que tenga que adivinar al niño que hemos escogido de entre todos sus compañeros (esta elección se hará previamente sacando al alumno que tiene que adivinarlo fuera del aula para que no nos escuche). Comenzará el juego y el que adivina tendrá que hacer preguntas del tipo: *Does s/he wear glasses?*, *Does s/he speak Spanish?*, *Is it a girl?*. El resto de la clase responderá “*YES*” o “*NO*” y si la respuesta es afirmativa, quienes no sean chicas, quienes no hablen español o quienes no lleven gafas se sentarán. Las preguntas continuarán hasta que se descubra quien es el alumno que hemos elegido. Haremos tantas rondas como deseen los alumnos.

6) ¿Dónde estará Elmer hoy?

La última actividad tendrá una duración indeterminada ya que nos hemos propuesto trabajar la interculturalidad durante todo el curso con Elmer como protagonista.

Realizaremos un gran mural con todos los continentes pintados de diferentes colores para poder diferenciarlos y crearemos la silueta de Elmer montado en un avión para que pueda recorrer diferentes países.

Cada día los alumnos al llegar al aula se fijarán en el mural y podrán observar si Elmer se ha movido o no de continente. El día en que Elmer se mueva los alumnos podrán descubrir cosas sobre el país a donde ha viajado.

En cada uno de los países por los que viaja Elmer se propondrán diferentes actividades y visualizaremos *power points* gracias a los cuales los alumnos aprenderán sobre los monumentos importantes de ese país, sus costumbres, su bandera, sus platos típicos, el idioma que hablan, la vestimenta típica, etc.

Así, por ejemplo, viajaremos a países tales como India, Nigeria o China, ya que tenemos en el colegio alumnos de dichos países. En Nigeria nos visitará alguna mamá nigeriana para hablarnos sobre su país y realizar un taller de Henna con los niños, en China jugaremos con el Tangram y aprenderemos algunas letras chinas y, finalmente, en India podremos crear mandalas y hablar sobre los dioses ya que los hindúes tienen un dios o diosa personal y para mostrárselo utilizaremos el libro titulado “*The little book of Hindu deities*”, es un libro con ilustraciones infantiles sobre dioses que nos servirá para que los alumnos creen y dibuje su propio dios hindú para posteriormente explicarlo a sus compañeros.

Para finalizar nuestra propuesta didáctica realizaremos un cuenta-cuentos en donde los padres que tengan conocimientos en LE (ya que narrarán cuentos en lengua inglesa) podrán participar viniendo a clase a contar cuentos de diferentes países. Organizaremos la clase en “*corners*” y cada uno de ellos estará decorado con cosas de los diferentes países mencionados anteriormente para que los niños puedan ir pasando por los diferentes espacios, escuchando las historias que los padres nos tengan preparadas.

6. CONCLUSIÓN Y RECOMENDACIONES

Aprender una LE es una de las necesidades actuales, ya que representa una garantía de desarrollo social y personal y enriquece la vida cultural debido a que el idioma es la clave de la cultura.

Como hemos podido mostrar, el cuento es un instrumento adecuado para la enseñanza de lenguas extranjeras, ya que es un vehículo de comunicación profesor-alumno y un gran medio de contacto con dicha lengua. Los niños ven a los libros como juguetes, lo cual ayuda a que se familiaricen con ellos y sientan placer y gusto por la lectura de una manera lúdica. Es fundamental que el cuento sea trabajado en el aula de diversas maneras, utilizando múltiples técnicas y creando un amplio abanico de actividades a partir de él. Los cuentos permiten a los niños desarrollar su imaginación y fantasía y les aportan conocimientos fortaleciendo y fomentando los buenos valores y transmitiendo creencias y roles de nuestra sociedad.

Es muy importante educar a los alumnos desde una perspectiva intercultural, en donde la integración y la diversidad sean los pilares fundamentales de nuestra intervención educativa. Mediante el cuento y el aprendizaje de una LE queremos inculcar en los alumnos una visión más global del mundo que les rodea, fomentando valores y actitudes positivas y de respeto que conlleven a la interacción exitosa del alumnado en una sociedad plural.

Afortunadamente disponemos de un amplio abanico de cuentos que transmiten grandes valores y que, adaptados al nivel de nuestros alumnos, pueden trabajarse en el aula. Ha quedado demostrado que trabajar con cuentos en lengua inglesa resulta lúdico, gratificante y motivador debido a que, gracias a ellos, los alumnos incrementan su curiosidad y necesidad de comunicarse en otra lengua distinta de su lengua materna y, a su vez, aprenden a respetar y a valorar la diversidad como algo enriquecedor.

Los cuentos no deben de ser considerados sólo como un instrumento de entretenimiento, sino que son una herramienta fundamental para conseguir el desarrollo integral de los niños.

7. BIBLIOGRAFÍA

LEGISLACIÓN

LEY ORGÁNICA 2/2006, de 3 de Mayo, de Educación. (2006).

LEY ORGÁNICA 8/2013, de 9 de diciembre, para la mejora de la calidad educativa. (2013).

Marco común europeo de referencia para las lenguas: aprendizaje, enseñanza, evaluación (MCER).

ORDEN ECI/3857/2007, de 27 de diciembre, por la que se establecen los requisitos para la verificación de los títulos universitarios oficiales que habiliten para el ejercicio de la profesión de Maestro en Educación Primaria.

REAL DECRETO 126/2014, de 28 de febrero, por el que se establece el currículo básico de la Educación Primaria.

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

Aguado, T., Gil, I. y Mata, P. (2005). *Educación intercultural: una propuesta para la transformación de la escuela*. Madrid: Catarata.

Aguado, T., Sacristán, A., Jiménez, R. A. y Gil, J. A. (1999). *Diversidad cultural e igualdad escolar. Un modelo para el diagnóstico y desarrollo de actuaciones educativas en contextos escolares multiculturales*. Madrid: MEC.

Bernabé, María del Mar (2012). Pluriculturalidad, multiculturalidad e interculturalidad, conocimientos necesarios para la labor docente. *Revista Educativa Hekademos* [en línea]. N° 11, pp. 67-76. Disponible en: <http://roderic.uv.es/bitstream/handle/10550/47898/081540.pdf?sequence=1&isAllowed=y> [2017, 2 de octubre]

Brewster, J., Ellis, G. y Girard, D. (2002). *The Primary English Teacher's Guide*.

London: Penguin English.

Byram, M., Gribkova, B. y Starkey, H. (2002). *Developing the intercultural dimension in language teaching: a practical introduction for teachers*. Strasbourg: Council of Europe.

Coll, C., Martín, E., Mauri, T., Miras, M., Onrubia, J., Solé, I. y Zabala, A. (1993). *El constructivismo en el aula*. España: Graó.

Essomba, M. A. (Coord.). *Construir una escuela intercultural. Reflexiones y propuestas para trabajar la diversidad étnica y cultural*. Barcelona: Graó.

Harmer, J. (1998). *How to teach English*. Inglaterra: Longman.

Jack, R. y Theodore, R. (1998). *Enfoques y métodos en la enseñanza de idiomas* (2.^a ed.). Madrid: Edinumen.

León, Abraham (2013). Interculturalidad y globalización en el siglo XXI. *Conexión Revista Académica* [en línea], Edición especial N° 1, pp. 41-47. Disponible en: http://200.52.113.235/conexxion/images/pdf/esp_06_2.pdf [2017, 8 de marzo]

Luzón, J. M. y Soria, I. (1999). El enfoque comunicativo en la enseñanza de lenguas. Un desafío para los sistemas de enseñanza y aprendizaje abiertos y a distancia. *Revista Iberoamericana de Educación a Distancia* [en línea], N° 2, pp. 40-58. Disponible en: <https://docs.google.com/viewerng/viewer?url=http://revistas.uned.es/index.php/ried/article/viewFile/2077/1952>. [2017, 19 de octubre]

Muñoz, Ana Patricia (2010). Metodologías para la enseñanza de lenguas extranjeras. Hacia una perspectiva crítica. *Revista Universidad EAFIT* [en línea], N° 159, pp. 71-85. Disponible en: <http://publicaciones.eafit.edu.co/index.php/revista-universidad-eafit/article/view/1065/959>. [2017, 17 de octubre]

Paricio, María Silvina (2004). Dimensión intercultural en la enseñanza de las lenguas y formación del profesorado. *Revista Iberoamericana de Educación* [en línea], N° 34, pp. 1-12. Disponible en: <http://rieoei.org/didactica7.htm>. [2017, 2 de octubre]

Paricio, María Silvina (2004).

Richards, J. C. y Lockhart, C. (1996). *Reflective Teaching in second language classrooms*. USA: Cambridge university press.

Ruiz, U. (2000). *Didáctica de la segunda lengua en educación infantil y primaria*. Madrid: Síntesis.

Sáez, Rafael (2006). La educación intercultural. *Revista de Educación* [en línea], N° 339, pp. 859-881. Disponible en: <http://www.revistaeducacion.mec.es/re339/re339a37.pdf>. [2017, 23 de octubre]

Unesco (2013). *Textos fundamentales de la Convención de 2005 sobre la Protección y la Promoción de la Diversidad de las Expresiones Culturales*. Francia: Autor.

Wright, A. (1995). *Storytelling with Children*. Oxford: Oxford University Press.

Wright, A. (1996). *Cuenta Cuentos*. Oxford: Oxford University Press España.

Zaro, J.J. y Salaberri, S. (1993). *Contando Cuentos*. Edinburgh: Heinemann.

8. APÉNDICES

ANEXO 1: CUENTO *ELMER* (David McKee)

There was once a herd of elephants. Elephants young, elephants old, elephants tall or fat or thin.

Elephants like this, that or the other, all different but all happy and all the same colour. All, that is, except Elmer.

Elmer was different. Elmer was patchwork. Elmer was yellow and orange and red and pink and purple and blue and green and black and white. Elmer was *NOT* elephant colour.

It was Elmer who kept the elephants happy. Sometimes he jocked with the other elephants, sometimes they joked with him. But if there was even a Little smile, it was usually Elmer who started it.

One night Elmer couldn't sleep for thinking, and the think that he was thinking was that he was tired of being different."Whoever Heard of a patchwork elephant?" he thought. "No wonder they laugh at me."

In the morning before the others were really awake, Elmer slipped quietly away, unnoticed.

As he walked through the jungle, Elmer met other animals.

They always said: "Good morning, Elmer." Each time, Elmer smiled and said: "Good morning."

After a long walk, Elmer found what he was looking for - a large bush. A large bush covered with berries, a large bush covered with elephant-coloured berries. Elmer caught hold of the Bush and shook it and shook it so that the berries fell on the ground.

Once the ground was covered in berries, Elmer lay down and rolled over and over – this way and that way and back again. Then he picked up bunches of berries and rubbed

himself all over, covering himself with Berry juice until there wasn't a sign of any yellow, or orange, or red, or pink, or purple, or blue, or green, or black, or white.

When he had finished, Elmer looked like any other elephant.

After that, Elmer set off back to the herd. On the way, he passed the other animals again.

This time each one said to him: "Good morning, elephant." And each time Elmer smiled and said: "Good morning," pleased that he wasn't recognised.

When Elmer rejoined the other elephants, they were all standing quietly. None of them noticed Elmer as he worked his way to the middle of the herd.

After a while Elmer felt that something was wrong. But what? He looked around: same old jungle, same old bright sky, same old rain cloud that came over from time and lastly same old elephants.

Elmer looked at them.

The elephants were standing absolutely still. Elmer had never seen them so serious before. The more he looked at the serious, silent, still, standing elephants, the more he wanted to laugh.

Finally he could bear it no longer.

He lifted his trunk and at the top of his voice shouted:

BOOOOOOOOOOOOOOO!

The elephants jumped and fell all ways in surprise.

"Oh my gosh and golly!" they said – and then saw Elmer, helpless with laughter.

"Elmer," they said. "It must be Elmer."

Then the other elephants laughed too, as they had never laughed before.

As they laughed, the rain cloud burst and when the rain fell on Elmer, his patchwork started to show again. The elephants still laughed as Elmer was washed back to normal.

“Oh Elmer,” gasped an old elephant. “You’ve played some good jokes, but this has been the biggest laugh of all. It didn’t take you long to show your true colours.”

“We must celebrate this day every year,” said another.

“This Will be Elmer’s Day. All elephants must decorate themselves and Elmer will decorate himself elephant colour.”

That is exactly what the elephants do.

On one day a year they decorate themselves and parade.

On that day if you happen to see an elephant ordinary elephant color, you will know it must be Elmer.

ANEXO 2: INSTRUMENTO DE EVALUACIÓN

| ESCALA DE ACTITUDES | | | | | |
|---|-----------|-----------|--------------|-----------|-----------|
| <i>ASPECTOS A OBSERVAR</i> | <i>TA</i> | <i>PA</i> | <i>NA/ND</i> | <i>PD</i> | <i>TD</i> |
| Respeto a todos mis compañeros | | | | | |
| Escucho con atención la opinión de otros | | | | | |
| Critico negativamente la opinión de los demás | | | | | |
| Me molesta cuando alguien piensa diferente a mi | | | | | |
| Me gusta trabajar en equipo | | | | | |
| Trato a todos mis compañeros por igual | | | | | |
| Me gusta ayudar a mis compañeros | | | | | |
| No me gusta que haya niños diferentes a mí en clase | | | | | |
| Me burlo cuando mis compañeros se equivocan | | | | | |
| Que todos los niños seamos diferentes es algo bueno | | | | | |

INDICADORES:

- Totalmente de acuerdo (TA)
- Parcialmente de acuerdo (PA)
- Ni de acuerdo ni en desacuerdo (NA/ND)
- Parcialmente en desacuerdo (PD)
- Totalmente en desacuerdo (TD)

ANEXO 3: TABLA DE EVALUACIÓN

| ASPECTOS A EVALUAR | Conseguido | En proceso | No conseguido |
|--|------------|------------|---------------|
| Comprende la idea principal del cuento acompañado de apoyo visual | | | |
| Comprende el tema sobre el que trata el cuento narrado sencillo | | | |
| Entiende preguntas realizadas oralmente por sus compañeros o por el docente | | | |
| Identifica palabras y frases escritas sencillas y breves | | | |
| Respeto a las personas con cultura y lengua distinta a la nuestra | | | |
| Interactúa en intervenciones orales breves y sencillas | | | |
| Desarrolla hábitos de ayuda, cooperación y colaboración con los demás | | | |
| Muestra respeto por las características, las ideas y las opiniones de los demás sin actitudes de discriminación | | | |
| Desarrolla actitudes positivas, de empatía y de tolerancia hacia la diversidad y hacia otras culturas y razas diferentes | | | |
| Tiene una actitud positiva y responsable en las actividades grupales (ayuda a los compañeros, se esfuerza, participa, es responsable...) | | | |
| Atiende y sigue las explicaciones del profesor y del resto de compañeros. | | | |

